



VAERUA / Ame soeur
Texte et traduction **Mirose Paia**. Pour *Toakura au Heiva i Tahiti 2023*.

Interpète TEIVA LC

E mata na i te ta'ata nei
Considérons l'existence humaine ici maintenant

Tona iho 'e tona hiro'a
Dans son être propre, dans son identité

Tona vaerua ta' ata mau
Dans son pouvoir-être

E mata na i te ta'ata nei
Considérons l'être en soi ici maintenant

E mata na i te ta'ata nei
Considérons l'existence humaine ici maintenant

Tôna iho 'e tona hiro'a
Dans son être propre, dans son identité

Tôna vaerua ta' ata mau
Dans son pouvoir-être

E mata na i te ta'ata nei
Considérons l'être en soi ici maintenant

Vaerua rahu,
Empreint de la puissance créatrice

Vaerua tupuna,
Empreint de l'esprit des tupuna

Vaerua tumu,
Empreint de l'âme ma'ohi,

Vaerua mau
Empreint d'un véritable pouvoir-être

REFRAIN

'A hi'o rā i te 'Apu nui
Ainsi Honore la coquille originelle

I'a tūtonu (i) ta te Tumu-nui
Considère l'oeuvre du créateur suprême

Fa'aiho i te vaerua Ti'i
Imprègne-toi de l'âme de Ti'i

Fa'auru i te vaerua Hina
Fais vivre en toi l'âme de Hina

'Ia iho mai to vaerua mau
Afin que se révèle ton véritable pouvoir-être

To 'oe (e) te ta'ata tumu
L'âme mā'ohi en toi

E mata ia 'oe (e) te ta' ata nei
Considérons l'être humain qui est en toi

Maoti te rahu mai te Po
Qui, grâce à la création divine du Po

Te Po o te atua, o te tupuna
Monde du Pô des dieux, des ancêtres

Te Ao te Ao (o) te tāura ta'ata
*Trouve sa place dans le monde du Ao
(le monde des hommes connectés aux forces spirituelles)*

E mata ia 'oe (e) te ta' ata nei
Considérons l'être humain qui est en toi

Maoti te rahu mai te Po
Qui, grâce à la création divine du Po

Te Po o te atua, o te tupuna
Monde du Pô, des dieux, des ancêtres

te Ao, te Ao (o) te tāura ta'ata
*Trouve sa place dans le monde du Ao
(Celui des hommes connectés aux forces spirituelles)*

Vaerua rahu,
Empreint de la puissance créatrice

Vaerua tupuna,
Empreint de l'esprit des tupuna

Vaerua tumu,
Empreint de l'âme mā'ohi,

Vaerua mau
Empreint d'un véritable pouvoir-être

REFRAIN

'A hi'o rā i te 'Apu nui
Ainsi Honore la coquille originelle

l'A tūtonu (i) ta te Tumu-nui
Considère l'oeuvre du créateur suprême

Fa'aiho i te vaerua Ti'i
Imprègne-toi de l'âme de Ti'i

Fa'auru i te vaerua Hina
Fais vivre en toi l'âme de Hina

'la iho mai to vaerua mau
Afin que se révèle ton véritable pouvoir-être

To 'oe (e) te ta'ata tumu
L'âme mā'ohi en toi

*** Ce poème fait partie d'un long livret de spectacle écrit pour le groupe TOAKURA à l'occasion du Heiva 2023. Si tu as des questions, nous te conseillons de les poser directement à l'auteur ; Mirose Paia, [MIROSE PAIA](#) sur sa page Facebook, ou à l'interprète [TEIVA LC PAGE OFFICIELLE](#)*